

Palauan Pear

2017





*Office of Bureau of Cultural & Historical Preservation
Civic Center*



Bureau of Cultural & Historical Preservation

(Historic Preservation Program)

Ministry of Community and Cultural Affairs

Government of Palau

Koror, Republic of Palau

Disclaimer Statement

This calendar is a product of Palau Bureau of Cultural & Historical Preservation and Palau Historic Preservation Program under the Ministry of Community and Cultural Affairs of Palau National Government in partnership with the National Park Service, Department of the Interior, United States of America. However, the contents and information contained herein documents cultural and historical resources of Palau and may be used for education and research purposes only. This information is provided without warranties of any kind, either express or implied. The Bureau of Arts and Culture and National Park Service shall not be liable for any errors, inaccuracies, omissions, or other defects in the information contained in this calendar.

Nondiscrimination statement

The Palau Bureau of Cultural & Historical Preservation and Historic Preservation Program receive U.S. Federal financial assistance for recording of histories and traditions, and identifications and protections of cultural and traditional historic sites and properties. The U.S. Department of the Interior strictly prohibits unlawful discrimination on the basis of race, color, religion, national origin, sex, age and handicap. Any person who believes he or she has been discriminated against in any program, activity or facility operated by a recipient of Federal assistance should write to: Director, Equal Opportunity Program, U.S. Department of the Interior, National Park Service. P.O. Box 37127, Washington, D.C. 20013-7127.

Preface

This 2017 calendar was published by the Bureau of Cultural & Historical Preservation/Historic Preservation Program under the Ministry of Community and Cultural Affairs. The information contain herein is abstract from Rechuodel Volume I by the Society of Historians (1995). The goal is to promote and educate the public about the traditional calendar year of Palau and how it relates to the modern calendar. It also promotes preservation and protection of Cultural and Historical Heritage of the Republic of Palau. This 2017 calendar is featuring cultural and historical properties and BCHP's activities regarding Palau's heritage.

MAP OF THE PALAU ISLANDS



Map of Palau showing the locations of Rak station when traveling around Palau

Definition of Palauan year

A Palauan year is determined by wind directions: an easterly wind that last six months and westerly wind that last another six months. Therefore, two years in Palauan calendar is equal to one year in the Western calendar. These two wind directions are basically divided into dry and wet seasons. During the easterly wind called **Klssel Ongos**, the weather is hot and dry. In the westerly wind called **Klssel a Ngebard**, the weather is mostly rainy with strong wind. There are also hot days during the westerly season that ripen the tree fruits called **Omerkerk ra Mark**.

The year in Palau is said to be a person called Rak who resided in Angaur and journey around Palau. During his journey he would rest at different places, villages and houses in Babeldaob before returning back to Angaur. The journey of Rak begins at the first emergence of the Constellation Little Dipper called Mesikd in the night sky. Therefore, in Palau calendar, the first month begins with the easterly winds called **Tmur er a Ongos**. This takes place during the month of November. The last month of the easterly wind called **Chiach er a Ongos** marks the end of the Palau first year. This means the first Palau year ends in April. The westerly wind begins its first month called **Tmur er a Ngebard** on the month of May and continues for six months. The sixth month called **Chiach er a Ngebard** is in the month of October that marks the end of the westerly wind and an end of the second year. This marks the complete full year or twelve months of Western calendar.

Rak begins his journey at his house in Angaur and travels by sea as a strong current all the way to the house of Iromel in the village of Ngetmel in Ngarchelong. At Iromel, the easterly winds or **Klssel Ongos** begins. This is the first month of easterly wind, called **Tmur er a Ongos**. After thirty days, Rak goes to Ollei village, to the house of Ngerulekelakel. At this point it is called **Modelab er a Ongos**, which marks the second month of easterly wind. After the next thirty days, Rak goes to Mengellang village, to the house of Imei. This will be the third month of Ongos, called **Taoch er a Ongos**. He rests there for another thirty days then goes to Ultaor at Chol village in Ngaraard. This marks the fourth month of easterly wind, called **Chelid er a Ongos**. When another thirty days has passed, Rak goes to Ngerulmuong at Chelab village which marks the fifth month of easterly wind, called **Orengodel er a Ongos**. After thirty days, Rak goes to the house of Techikebai in Chelab. He rests there for three days, urinates and leaves to Roisingang in the village of Ulimang. He remains there for another thirty days, marking the sixth month of easterly wind, called **Chiach er a Ongos**. This marks the end of the easterly wind season as well as the end of one year.

At the end of thirty days at Roisingang, Rak made short stop over at Bkul a Tab in Ngiwal. This is called **Raud er a Ongos** which is not one of the months but name given to the wind condition. During this time the winds is not stable in one direction because it is positioning its direction into westerly wind called **Klssel Ngebard**. Leaving Bkul a Tab, Rak travels to Ngerulbuu in Melekeok, marking the first month of the westerly wind, called **Tmur er a Ngebard**. After thirty days, Rak goes to Roischesar in Ngchesar. This point marks the second month of westerly wind, called **Modelab er a Ngebard**. After thirty days, Rak goes to Rois er a Malk-er-Besek in Oikull village of Airai. This is the third month of westerly wind, called **Taoch er a Ngebard**. After thirty days, he travels to Ngerduais which marks the fourth month of westerly wind, called **Chelid er a Ngebard**. After thirty days there, Rak moves to Ielech village in Airai for another thirty days marking the fifth month of westerly wind, called **Orengodel er a Ngebard**. After thirty days, Rak goes to Ngerungeuikl in Ngermid village of Koror, marking the sixth and final month of westely wind called **Chiach er a Ngebard**. When the thirty days are over at Ngerungeuikl, he makes a layover at Ngermorisois in Ngemelis before he goes to Debed in Peleliu. Rak rests there for three days, urinates and then travels via Bkul Ngeluul to his home in Angaur. This will marks the end of another year.

His journey from Ngerungeuikl to Angaur is called **Raud er a Ngebard**. This is the time when the wind direction is not stable because it is changing from westerly wind to easterly wind. When Rak is at Bkul Ngeluul, Boid and Labek or strong current, wind and rain start to make the way for Rak's journey to the house of Iromel in Ngetmel village of Ngarchelong.



Imul Chief's Meeting House in Aimeliik state

January 2017

(Third month of easterly wind called Taoch er a Ongos)

Taoch er a Ongos is the third month of easterly wind and Rak is at Imei in Ngarchelong. Children born in this month are insensitive and lack perseverance and endurance. If the child is female, she is sexually abused by boys for pleasure. If the child is male, he is sexually teased and taken advantage of.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 New Year	2 New year observation holiday	3	4	5  First Quarter	6	7
8	9	10	11  Full Moon	12	13	14
15	16	17	18	19  Last Quarter	20	21
22	23	24	25	26	27  New Moon	28
29	30	31				



Japanese Jake Sea Plane from WWII underwater in Koror

February 2017

(Fourth month of easterly wind called Elid er a Ongos)

This is the fourth month of easterly wind, called Elid and Rak is at Utaor in Ngaraard. Children born in this month have mischievous and roving eyes. They are good comedians, dancers and full of humor. They want to exaggerate things when they talk.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1	2	3  First Quarter	4
5	6	7	8	9  Full Moon	10	11
12	13	14	15	16	17	18  Last Quarter
19	20	21	22	23	24	25
26  New Moon	27	28				



Palau delegation to the 12th Festival of Pacific Arts that was held in Guam

March 2017

(Fifth month of easterly wind called Orengodel er a Ongos)

Orengodel is the fifth month of easterly wind and Rak is at Ngerulemuong in Ngaraard. A child born in this month is faithful, sincere and discrete to his family as well as people and his country. When he grows up, he will be responsible, peacemaker and a good public servant to his country.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1	2	3	4
5 	6	7	8	9	10	11 
First Quarter						Full Moon
12	13	14	15 Youth Day	16	17	18
19	20 	21	22	23	24	25
	Last Quarter					
26	27 	28	29	30 HPF GRANT APPLICATION DUE	31	
	New Moon					



Peleliu Museum Rehabilitation Project by Architexas Inc. and BCHP

April 2017

(Sixth month of easterly wind called Chiach er a Ongos)

Chiach is the sixth and final month of the easterly wind and Rak is at Roisingang in Ngaraard. A person born in this month is brave, courageous and patient. If the child is male, he possess ability to be a leader. If the child is female, she is perseverant, with fortitude in her responsibilities as well as marriage.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
30						1
2	3  First Quarter	4	5	6	7	8
9	10  Full Moon	11	12	13	14	15
16	17	18	19  Last Quarter	20	21	22
23	24	25	26  New Moon	27	28	29



Monolith at Ngarchelong called "Oreor el Bad"

May 2017

(First month of westerly wind called Tmur er a Ngebard)

Tmur is the first month of westerly wind and Rak is at Ngerulbuu in Melekeok. This is very delicate month, and there should be no ear or swollen body piercing as well as tattooing performed due to the fear of infection. Mischievous act and adulteries are exposed so gossips must be carefully said because they can break marriages. Child abuse among male and female increased. Young girls are vulnerable to abuse and should be careful. Newborn babies usually have ear discharges. These children are fast learners but absentminded.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1	2  First Quarter	3	4	5 Senior Citizen's Day	6
7	8 Mother's Day 	9  Full Moon	10	11	12	13
14	15	16	17	18  Last Quarter	19	20
21 Awareness Week	22	23	24	25  New Moon	26	27
28	29	30	31			



12th Annual Historic Preservation Symposium that was held in Aimeliik Sate

June 2017

(Second month of westerly wind called Modelab er a Ngebard)

Modelab is the second month of the westerly wind and Rak is at Roischesar in Ngchesar. Children born in this month are agile and overactive. As adults, they tend to argue over things. They love to investigate or analyze matters for verification. They are diligent and possess sharp memories.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
				1 President's Day First Quarter	2	3
5	5	6	7	8 Full Moon	9	10
11	12	13	14	15	16	17 Last Quarter
18	19 Father's Day	20	21	22	23 New Moon	24
25	26	27	28	29	30 First Quarter	



Stone Platform with Monoliths called, "Kukau el Bad" that is effected by sea level rise

July 2017

(Third month of westerly wind called Taoch er a Ngebard)

Taoch is the third month of westerly wind and Rak is at the hill of Mal-er-Besk in Airai. If a child born in this month is female she is prone to lice infestation, good at cajoling, easily confused, takes other women's taro and is envious of one's spouse. If male, he is likely to become a liar, thief and coveting of other people properties.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
30  First Quarter	31					1
2	3	4	5	6	7	8  Full Moon
9 Constitutional Day	10 Constitutional Observation holiday	11	12	13	14	15
16  Last Quarter	17	18	19	20	21	22
23  New Moon	24	25	26	27	28	29



Ngerwikl Traditional Village Rehabilitation Project

August 2017

(Fourth month of westerly wind called Chelid er a Ngebard)

Chelid is the fourth month of westerly wind and Rak is at Ngerduais in Airai. Children born in this month are wondrous. They know how to travel from place to place, married frequently, have good singing voice, creative and are excellent comedians.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
31		1 PROJECT NOTIFICATION AMENDMENT AND EXTENSION DUE	2	3	4	5
6  Full Moon	7	8	9	10	11	12
13	14  Last Quarter	15	16	17	18	19
20	21  New Moon	22	23	24	25	26
27	28	29  First Quarter	30	31		



Archaeological Certification Training for field technicians of HPO's of FAS and Territories that was held in Ponhpei

September 2017

(Fifth month of westerly wind called Orengodel er a Ngebard)

Orengodel is the fifth month of westerly wind and Rak is at Ielech in Arai. Children born in this month are talented and skillful in making handicrafts. They love to do business for money or reward of some sort.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1	2
3	4 Labor Day	5 Full Moon	6	7	8	9
10	11	12	13 Last Quarter	14	15	16
17	18	19	20 New Moon	21	22	23
24	25	26	27 First Quarter	28	29	30 END OF FISCAL YEAR



Palau UNESCO World Heritage Site: Rock Island Southern Lagoon of Koror State

October 2017

(Sixth month of westerly wind called Chiach er a Ngebard)

Chiach is the sixth and final month of westerly wind and Rak is at Ngerungeuikl in Oreor. Male born in this month are patient yet brave, courageous and valiant and are able to lead their country. Female are perseverance and loyal in all womanly responsibilities as well as marriages.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 Independence Day	2 Independence day holiday	3	4 Full Moon	5	6	7
8	9	10	11	12 Last Quarter	13	14
15	16	17	18	19 New Moon	20	21
22	23	24 Show casing Palau Fair (OBF) United Nation Day	25	26	27 First Quarter	28
29	30	31				



Pictograph at Long Island outcrop in Koror

November 2017

(First month of easterly wind called Tmur er a Ngebard)

Tmur is the first month of easterly wind and Rak is at Iromel in Ngarchelong. Children born in this month have unpleasant briny odor, cries a lot, talkative and sweats a lot. In adulthood, they want to ask questions and persuade other people with things and money. They don't get offended or insulted by other people and they have a tendency to owe people money.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1	2	3  Full Moom	4
5	6	7	8	9	10  Last Quarter	11
12	13	14	15	16	17	18  New Moon
19	20	21	22	23 Thanksgiving	24	25
26  First Quarter	27	28	29	30		



T-Dock Pool constructed during Japanese time

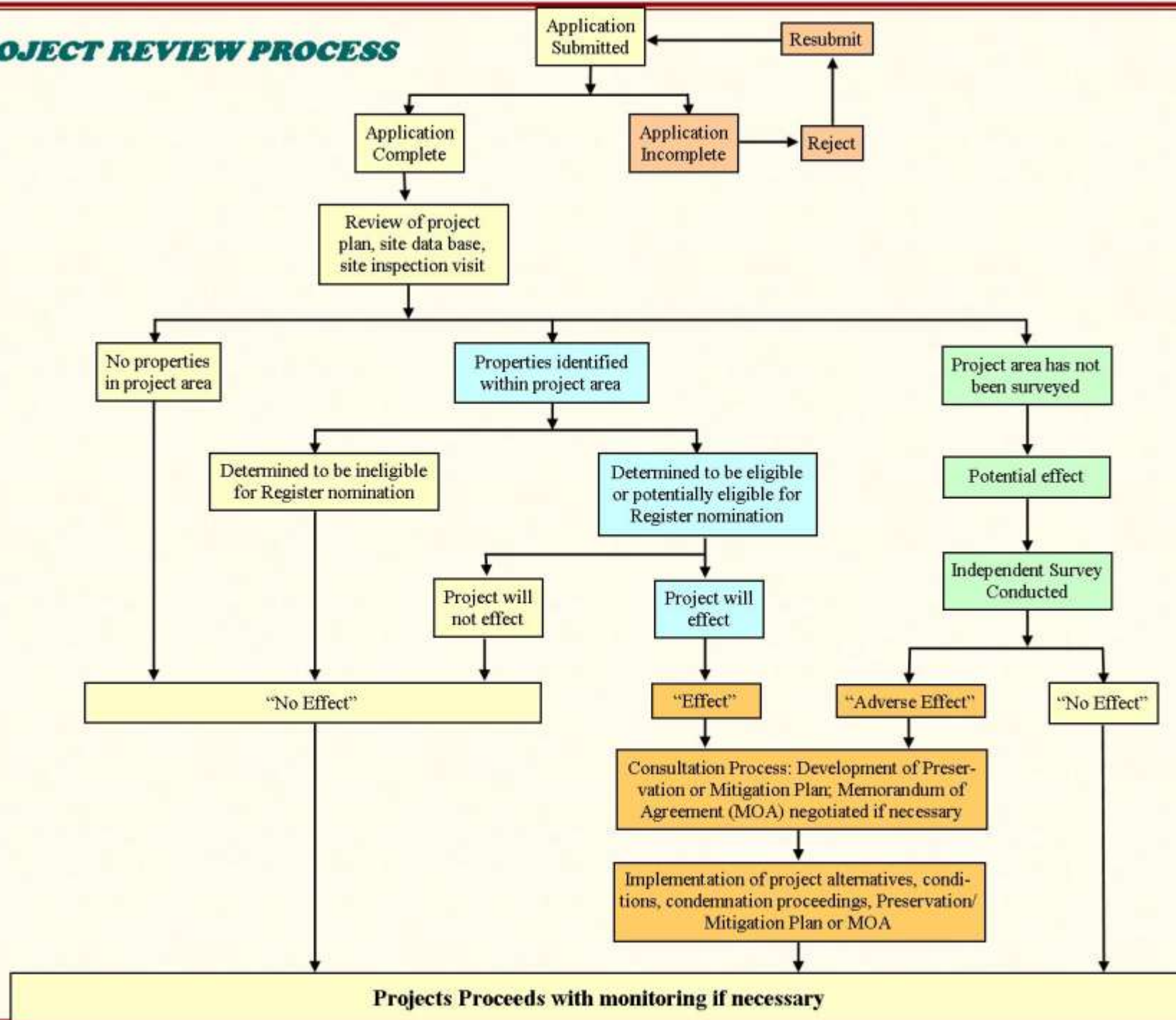
December 2017

(Second month of easterly wind called Modelab er a Ngebard)

Modelab is the second month of easterly wind and Rak is at Ngerulekelakel in Ngarchelong. A child born in this month has a pleasant odor, compulsively neat, and want to mesmerize the opposite sex. In adulthood, they like to speak in public and to interrupt and take over conversation.

SANDEI	KOT EL UREOR	ONGERUNG EL UREOR	ONGEDEI EL UREOR	ONGEUANG EL UREOR	ONGEIM EL UREOR	SABADONG
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
31					1	2  Full Moon
3	4	5	6	7	8	9
10  Last Quarter	11	12	13	14	15	16
17	18  New Moon	19	20	21	22	23
24	25 Christmas Day	26  First Quarter	27	28	29 EOY REPORT & PRODUCT DUE	30

PROJECT REVIEW PROCESS



The Bureau of Cultural & Historical Preservation (BCHP) also known as the Palau Historic Preservation Office (HPO) under the Ministry of Community and Cultural Affairs of the Government of Palau would like to take this opportunity and inform the public that all US Federal Agencies or any Agencies and/or entities that provide US federal assistance to individuals, organizations, government agencies, state governments or NGO's either directly or indirectly shall ensure that a Historical Clearance Permit is obtain from the Palau Historic Preservation Office/Bureau of Cultural and Historical Preservation as mandated in *Section 106 of the United Stated National Historic Preservation Act, (1966), as amended.*



***Bureau of Cultural & Historical Preservation
(Historic Preservation Program)
Ministry of Community and Cultural Affairs
Government of Palau
P.O. Box 100
Koror, Republic of Palau 96940***